

# **FREE TRADE AREA OF THE AMERICAS (FTAA)**

**Kestyon  
Moun Plis  
Mande**



**FOWÒM ZÒN KOMÈS LIB AMERIK YO**

# Enfòmasyon Jeneral

---

## **Ki sa kap fèt nan Miami pandan mwa Novanm Ian?**

Lidè biznis 34 nasyon eli demokratikman de Lamerik di Nò, Lamerik Santral, ak Lamerik di Sid ak Karayib lan pral reyini nan Miami pandan 17 a 19 Novanm 2003, yap vini patisipe nan 8 yèm Fowòm Biznis Ameriken. Evennman sa a pral pase nan otèl Hyatt Regency Miami – James L. Knight Center – 400 S.E. Second Avenue, Miami, Florid.

Pandan 19 a 21 Novanm, Minis Komès Etranjè de 34 nasyon sa yo pral reyini nan Miami pou kontinye diskisyon yo sou koze pou akò Zòn Komès Lib Amerik yo resi vini yon reyalite. Zòn Komès Lib Amerik yo (Free Trade Area of the Americas) (FTAA) genyen kòm preferans eliminasyon pwogresiv de obstak nan komès ak envestisman toupatou nan emisfè de lwès lan epi sa ta kreye yon inyon ekonomik ki va de fwa pi gwo ke Inyon Ekonomik Ewopeyen an.

## **Kisa FTAA ye, ki misyon li epi sa li pral reprezante pou pwopriyetè tè/imèb anba lavil Miami, ak biznis yo?**

Nan Somè Amerik yo an Desanm 1994 Ian, 34 chèf deta eli demokratikman te etabli yon bi pou yo te kreye yon Zòn Komès Lib Amerik yo (Free Trade Area of the Americas) (FTAA) anvan 2005.

FTAA pral eliminate obstak nan komès ak envestisman sou laplipa byen ak sèvis ke peyi manm yo echanje, nan redui pri pou konsomatè yo ak kreyasyon nouvo mache pou pwodui toupatou nan emisfè an. Efò pou entegrasyon sa a va kreye pi gwo zòn komès lib sou latè an, ki va derape depi “Tierra del Fuego”, Ajantin jiska Alaska, U.S.A., konpoze de plis ke 800 milyon konsomatè.

Mision FTAA se pou prezève ak ranfòse enstitisyon demokratik emisfè de lwès lan epi pwomouwa pwosperite ekonomik ak byenèt pandan ke yap sèvi ak entegrasyon ekonomik ak komès lib. Yon etid sou enpak ekonomik ke Enterprise Florida and Florida FTAA, Inc te fè an Me 2003, te revele ke ak Sekretarya FTAA a nan Miami sa gendwa rapòte nou plis ke 89,000 nouvo djòb ak pote plis ke \$13.6 bilyon a Pwodui Brit Florid [Florida Gross State Product (GSP)].

## **Sak sou ajanda a, orè pwogram yo ak otèl kap resevwa yo?**

Fowòm Biznis Ameriken an pral fèt nan otèl Hyatt Regency Miami an di 17 a 19 Novanm. Pou nou jwenn plis enfòmasyon sou itinerè an epi pou nou enskri nou tanpri vizite:  
<https://programs.regweb.com/Traveleaders/FTAA/abf/index.cfm?page=ProgramAgenda>

Reyinyon Ministeryèl lan ouvè sèlman a Minmis di Komès yo e li menm se nan otèl Miami Inter-Continental Hotel lan ke lap fèt.

## **Enpak sou Anba Lavil Miami**

---

### **Èske moun ki travay lavil lan ak vizitè yo ap gen aksè a pakinn?**

Pakin lanmitan lari an sou “Biscayne Boulevard” , oswa Pakin #19 Vil lan (Biscayne Boulevard ant N.E. 5 Street ak S.E. 1 Street), siman ap rete fèmen paske sa va depann de gwosè foul lan. Pakin Dupont Plaza ki devan yo ak pakinn otèl Dupont Plaza a pral fèmen tou. Laplipa lòt lokal pakin yo ap rete ouvè pou desèvi publik lan.

Mèzalò, yo konseye anplwaye anba lavil lan ak vizitè yo tcheke ak lokal pakin kote yo abitye pake yo paske genyen nan lokal sa yo ki gendwa deja vann plas yo oswa ki deja ranpli. Otorite Pakin Miami pa gen entansyon fèmen ankenn lòt pakin pandan konferans lan. Nou ap atann nou a gwo blokis sikilasyon nan toutalantou zòn lan.



## **Èske zòn ki kole kole ak zòn kote evennman an ap fèt lan pral sibi sèten konsekans? Si wi, kouman sa pral fêt?**

Wi, gen sèten zòn se pou nou genyen idantifikasyon pou nou antre ladan li. Mèzalò, yo pap derefize yon moun antre si li genyen yon rezon valid pou antre. Yo va etabli sèten pakou planifye pou detounen sikilasyon an epi yo va mete yo an vigè dapre gwosè epi mouvman foul lan. Sa pral vreman afekte kominate anba lavil lan ak katye ozalantou yo.

## **Ki zòn ki pral plis afekte ak enpak blokis epi sekirite an? Kilè?**

Zòn anba lavil lan anjeneral pral afekte, sitou zòn otou Dupont Plaza a, Otèl Hyatt lan ak Otèl Inter-Continental lan, san konte fèmti wout yo, detounman ak reta nan sikilasyon an. Sekirite pral sevè pandan tout lè konferans lan. Lòt zòn yo gendwa afekte pa chanjman nan trajè sikilasyon an.

Pou nou jwenn lis kote yo pral detounen sikilasyon an, tanpri vizite [www.MiamiFTAA2003.com](http://www.MiamiFTAA2003.com) epi klike sou “Traffic Detours”.

## **Ki dènye estimasyon ki fèt sou kantite moun ke yo kwè kap vini?**

Yo estime ke pral genyen apeprè 1,000 moun ki pral patisipe nan Fowòm Biznis Ameriken an ak nan Reyinyon Ministeryèl lan. Mèzalò, yap atann yo aske 50,000 moun pral patisipe nan manifestasyon yo nan divès zòn anba lavil Miami an.

## **Ki lide ak ki konsèy nou kapab bay pwopriyetè yo, manadjè bildin yo ak pwopriyetè biznis yo ki nan zòn lan oswa kole kole ak zòn evennman an?**

Nou mèt mennen biznis nou nòmalman. Mèzalò, sonje genyen anpil moun ki pral manifeste pandan evennman sa a. Lapilipa pral manifeste frankilman.

### **Pou pa deranje biznis yo twòp nou konseye nou pou:**

- **Vijilan**
- **Veye yo**
- **Suiv rapò nouvèl yo ak anpil atansyon**
- **Si nou wè ankenn aktivite dwòl, tanpri rapòte li bay lapolis**
- **Anka nesesè pre a pwoteje magazen nou**

## **Èske pral genyen moun poste nan lari an pou reponn kestyon moun yo?**

Asanble Relasyon Kominotè Vil Miami pral genyen de volontè abiye ak mayo ble ki ekri sou yo “Goodwill Ambassador”. Moun sa yo pote tèt yo volontè pou yo akeyi e asiste rezidan ak vizitè yo nan reponn kestyon yo, epi nan ofri konsèy yo.

Tanpri nou pa bezwen jennen nou pou nou mande yo kestyon oswa pou nou di yo pwoblèm nou. Konte Miami-Dade tou gendwa voye volontè la tou si li ta nesesè. “Goodwill Ambassadors” Konte Miami-Dade yo va genyen yo menm mayo oranj sou yo ak kaskèt oranj. Sou mayo yo lap ekri tou “Goodwill Ambassador”.

## **Transpòtasyon**

### **Ki kote pou mwen rele pou enfòmasyon sou Metrorail, Metromover oswa Metrobus?**

Rele Sèvis Kliyantèl Transpò Piblik Miami-Dade lan nan 305-770-3131, lasemèn de 6 a.m. a 10 p.m.; nan wikenn, de 9 a.m. a 5 p.m. Rezidan ki abite nan zòn pi sid ke SW 216 Street fèt pou rele 305-891-3131. Epi tou vizite sitwèb transpò piblik lan nan [www.miamidade.gov/transit](http://www.miamidade.gov/transit)

## **Èske sèvis transpò yo ap kenbe orè regilye pandan evennmanFTAA a?**

Pandan evennman FTAA yo Transpò Biblik Miami-Dade pral kontinye ak sèvis Metrobus yo nòmalman. Mèzalò, trajè bis ki desèvi anba laval Miami yo gendwa detounen sòti sou wout regilye yo. Iyo pral mete disponib pou pasaje estasyon bis ki afekte yo tout enfòmasyon sou kote nouvo estasyon tanporè yo pral ye. Pasaje yo ap kapab jwenn enfòmasyon sou transpò biblik nan nimewo seksyon Sèvis Kliyantèl Transpò Biblik Miami-dade lan nan (305) 770-3131. Rezidan ki abite nan zòn pi sid ke SW 216 Street fèt pou rele 305-891-3131. Epi tou vizite sitwèb transpò biblik lan nan [www.miamidade.gov/transit/](http://www.miamidade.gov/transit/)

Estasyon Metrorail Earlington Heights lan ap fèmen di 17 o 21 Novanm. Sèvis kap fè navèt ant estasyon Earlington Heightslan ak estasyon Brownsville lan. Tout lezòt estayon Metrorail yo pral rete ouvè epi pral travay nan menm orè nòmal yo sèvis 24 sou 24 pandan evennman an.

Metromover an li menm, “inner loop” lan pral de sèvis 24 sou 24, epi sèvis “outer loop” de Brickell a Omni pral de sèvis jiska (minui edemi)12:30 a.m. Estasyon Bayfront Park ak Estasyon Riverwalk lan ap fèmen.

## **Si ni estasyon Bayfront lan ak estasyon Riverwalk lan fèmen, kote pou mwen desann?**

Desann nan estasyon First Street lan (225 NE 1St First Street) oswa estasyon Knight Center an (100 SE 2nd Street) ki yon distans kat blòk.

## **Si mwen bezwen ale nan youn nan estasyon “Omni Loop’ lan kouman pou mwen fè?**

Monte sou yon Metromover “inner loop” epi transfere pou “outer loop” lan nan estasyon College Bayside, First Street. Monte sou “outer loop” lan nan nenpòt nan estasyon Metromover eksepte Estasyon Miami Avenue an, paske li sou “inner loop” lan sèlman.

## **Si mwen bezwen ale nan youn nan estasyon “Brickell Loop” lan kouman pou mwen fè?**

Monte sou yon Metromover “inner loop” epi transfere pou “outer loop” lan nan estasyon Metrorail Government Center an. Monte sou yon “outer loop” nan nenpòt estasyon Metromover.

# Egzèse Dwa Eksprime Nou

---

## **Kisa pou mwen fè pou mwen kapab manifeste?**

Si yon moun vle manifeste se pou li pran yon pèmi manifestasyon de biwo Evennman Espesyal Depatman Polis Vil Miami ki chita nan 400 NW 2nd Ave. Pou plis detay, rele (305) 579-6440.

Moun kap aplike pou pèmi an pral gen pou li ranpli yon aplikasyon epi soumèt yon kopi lisans kondui yo. Sou aplikasyon an, se pou moun lan defini rezon manifestasyon an, kantite moun kap patisipe yo, anplasman kote manifestasyon an ap fèt, lè depa a ak lè lap fini epi ki dat li pral fèt. Pa gen frè pou kalite pèmi sa a , mèzalò depatman polis lan gen dènye desizyon sou anplasman kote manifestasyon an ap fèt, lè ak limit ke yo va aplike baze sou lòt demann ki deja nan dosye pa yo. Sa fèt kosa pou asire ke dwa konstitisyonèl Premye Amannman tout moun pwoteje epi garanti sekirite tout moun.

Se pou moun ki aplike an kenbe yon kopi pèmi sa a sou yo pandan tout tan ke yo nan sou plas manifestasyon an.

# Rekòmandasyon yo

---

## **Ki sa pou yon moun atann yo ki pral mezi sekirite anplis pandan jounen evennman yo?**

Vil Miami, ak asistans lòt depatman polis zòn lan pral mete polisyè an inifòm anba lavil Miami. Yon perimèt pral etabli toutotou otèl yo kote ABF lan ak reyinyon Ministryèl lan ap fèt. Sèl moun ki genyen yon rezon valid pou yo nan zòn lan, ak moun ki genyen idantifikasyon nesesè yo, ap otorize rantre.

## Enfòmasyon Anplis

---

### **Ki nimewo pou mwen rele pou jwenn plis enfòmasyon sou FTAA?**

Pou enfòmasyon sou FTAA anvan evennman yo, nou kapab rele (305) 375-3734, di Lendi a Vandredi de 8 a.m. a 5 p.m. Pandan semèn evennman an, nou mèt rele Sant Apèl Miami-Dade lan nan (305) 468-5900. Sant Apèl lan pral ofri enfòmasyon pou rezidan yo ki bezwen konnen sa kap fèt nan FTAA a anba lavil Miami an, wout ki fèmen yo, eks. Anplwaye yo pral disponib pou reponn kestyon yo di Lendi a Vandredi de 8:00 a.m. jiska 8:00 p.m. nan lang Angle, Espayòl, ak Kreyòl Ayisyen.

### **Èske yo pral etabli yon liy dijans oswa lòt liy espesyal komunikasyon pou kenbe moun ajou sou chanjman nan pwogramasyon sou evennman yo?**

Liy Kontwòl Rimè Depatman Polis Vil Miami an ap aktive pandan semèn evennman yo. Nimewo an se 305-579-1800. Kidiplis, Sant Apèl Konte Miami-Dade lan, (305) 468-5900 va disponib pou reponn kestyon nou yo.